

## TradeLens Trial Cloud Services

Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών διέπεται από τη Σύμβαση Υπηρεσιών Cloud της IBM για τη χώρα όπου δραστηριοποιείται ο Πελάτης. Η εν λόγω σύμβαση καθίσταται διαθέσιμη στον ιστότοπο <http://ibm.com/terms> και σε συνδυασμό με την Περιγραφή Υπηρεσιών συνιστά την πλήρη συμφωνία.

### 1. Ορισμοί

**Συμμετέχων (Participant)** – φορτωτικές και ναυτιλιακές εταιρείες, λιμάνια και ναυτιλιακοί σταθμοί, κυβερνητικές αρχές και άλλα εμπλεκόμενα μέρη της εφοδιαστικής αλυσίδας που διαθέτουν συνδρομή για την Υπηρεσία Cloud και μπορούν να παρέχουν ή/και να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την Υπηρεσία Cloud.

**Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα (Client Provided Data)** – πληροφορίες που παρέχονται από τον Πελάτη στην Υπηρεσία Cloud, όπως π.χ. ορόσημα στον κλάδο των θαλάσσιων μεταφορών ("Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα") και εμπορικά έγγραφα σε ψηφιακή μορφή.

### 2. Περιγραφή Υπηρεσιών Cloud

Το TradeLens είναι μια ψηφιακή λύση παγκοσμίου εμπορίου κοινής ιδιοκτησίας της IBM και της A.P. Moller-Maersk A/S, μέσω της θυγατρικής της εταιρείας Maersk GTD Inc. Η Maersk GTD Inc. είναι εργολάβος της IBM και υπεργολάβος που εκτελεί επεξεργασία (subprocessor) για την παροχή και τη διαχείριση της Υπηρεσίας Cloud.

Μια Υπηρεσία Cloud Δοκιμαστικής Χρήσης είναι μια Υπηρεσία Cloud που διατίθεται από την IBM για περιορισμένο χρονικό διάστημα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον Πελάτη για την αξιολόγηση των λειτουργικών και των τεχνολογικών χαρακτηριστικών της. Ο Πελάτης δικαιούται να χρησιμοποιήσει την Υπηρεσία Cloud κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου δοκιμαστικής χρήσης με σκοπό να αξιολογήσει τις παρεχόμενες λειτουργίες και την τεχνολογία της Υπηρεσίας. Η Υπηρεσία Cloud είναι πιθανό να παρέχει μόνο ένα περιορισμένο σύνολο λειτουργιών, ως εκ τούτου η χρήση της σε ένα περιβάλλον παραγωγής ή για εμπορικούς σκοπούς δεν συνιστάται ούτε υποστηρίζεται. Οποιαδήποτε τέτοια χρήση γίνεται αποκλειστικά με ευθύνη του Πελάτη. Η γενικώς διαθέσιμη Υπηρεσία Cloud μπορεί να παραγγελθεί οποτεδήποτε. Ο Πελάτης μπορεί να συμμετάσχει σε μια περίοδο δοκιμαστικής χρήσης για μια Υπηρεσία Cloud μόνο μία φορά. Αν ο Πελάτης θέλει να συνεχίσει να χρησιμοποιεί την Υπηρεσία Cloud μετά τη λήξη της περιόδου δοκιμαστικής χρήσης, θα πρέπει να παραγγείλει την γενικώς διαθέσιμη προσφορά Υπηρεσίας Cloud. Η IBM δεν έχει καμία υποχρέωση να παρέχει δυνατότητες ή υπηρεσίες μετάβασης. Στις Υπηρεσίες Cloud που είναι διαθέσιμες για δοκιμαστική χρήση βάσει της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών περιλαμβάνονται οι εξής:

- TradeLens Platform
- TradeLens Clear Way

### 3. Προστασία Περιεχομένου και Δεδομένων

Το φύλλο δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων ("Φύλλο Δεδομένων") παρέχει πληροφορίες για τη συγκεκριμένη Υπηρεσία Cloud αναφορικά με το είδος Περιεχομένου του οποίου μπορεί να γίνεται επεξεργασία, τις δραστηριότητες επεξεργασίας και τις λειτουργίες προστασίας δεδομένων, καθώς και στοιχεία για τη διατήρηση και επιστροφή Περιεχομένου. Οποιοσδήποτε λεπτομέρειες ή διευκρινίσεις και οι όροι, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του Πελάτη, που διέπουν τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud, καθώς και οι λειτουργίες προστασίας δεδομένων, αν παρέχονται, αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Το Φύλλο Δεδομένων ενδέχεται να διατίθεται μόνο στην Αγγλική γλώσσα και να μην είναι διαθέσιμο στην τοπική γλώσσα του Πελάτη. Παρά τις όποιες πρακτικές απορρέουν από τοπικούς νόμους ή έθιμα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι κατανοούν την Αγγλική γλώσσα και ότι είναι κατάλληλη γλώσσα σε ό,τι αφορά την απόκτηση και χρήση των Υπηρεσιών Cloud. Ο Πελάτης αποδέχεται i) ότι η IBM μπορεί να προβαίνει σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά την αποκλειστική της διακριτική ευχέρεια στην τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων και ii) ότι οι εν λόγω τροποποιημένες εκδοχές θα αντικαθιστούν τις προηγούμενες εκδοχές του Φύλλου Δεδομένων. Κάθε τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων θα γίνεται με σκοπό i) τη βελτίωση ή διευκρίνιση υφιστάμενων δεσμεύσεων, ii) τη διατήρηση της συμμόρφωσης με τα ισχύοντα υιοθετημένα πρότυπα και τους εφαρμοστέους νόμους,

ή iii) την παροχή πρόσθετων δεσμεύσεων. Καμία τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων δεν θα συνεπάγεται την ουσιώδη υποβάθμιση της προστασίας των δεδομένων μιας Υπηρεσίας Cloud. Το ακόλουθο Φύλλο Δεδομένων διέπει την Υπηρεσία Cloud δοκιμαστικής χρήσης:

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

Είναι ευθύνη του Πελάτη να προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για την παραγγελία, ενεργοποίηση ή χρήση διαθέσιμων λειτουργιών προστασίας δεδομένων για μια Υπηρεσία Cloud και ο Πελάτης αποδέχεται ότι φέρει την ευθύνη για τη χρήση των Υπηρεσιών Cloud σε περίπτωση που ο Πελάτης δεν προβεί στις εν λόγω ενέργειες, συμπεριλαμβανομένης της ανταπόκρισης σε απαιτήσεις προστασίας δεδομένων ή άλλες προβλεπόμενες από το νόμο απαιτήσεις αναφορικά με το Περιεχόμενο.

Η Πρόσθετη Πράξη της IBM για την Επεξεργασία Δεδομένων (Data Processing Addendum - DPA) που διατίθεται στη διεύθυνση <http://ibm.com/dpa> και το (τα) αντίστοιχο(-α) Παράρτημα(τα) DPA (DPA Exhibit(s)) διέπουν τη Σύμβαση, η οποία περιλαμβάνει παραπομπή στην εν λόγω Πρόσθετη Πράξη DPA ως τμήμα της Σύμβασης, εάν και στο βαθμό που ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679) διέπει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται στο Περιεχόμενο. Το (τα) Φύλλο(-α) Δεδομένων για αυτή την Υπηρεσία Cloud θα αποτελεί(-ούν) το (τα) Παράρτημα(τα) DPA (DPA Exhibit(s)). Εάν ισχύει η Πρόσθετη Πράξη DPA, τότε θα ισχύουν η υποχρέωση της IBM να ενημερώνει τον Πελάτη για τυχόν αλλαγές στους Υπεργολάβους που εκτελούν Επεξεργασία και το δικαίωμα του Πελάτη να υποβάλει ένσταση για τέτοιες αλλαγές, όπως καθορίζεται στην Πρόσθετη Πράξη DPA.

Εκτός εάν άλλως προβλέπεται σε οποιονδήποτε όρο του παρόντος εγγράφου, ο Πελάτης αποδέχεται ότι η Υπηρεσία Cloud δεν είναι πλήρως συμβατή με τις Αρχές Ασφάλειας Δεδομένων και Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα για Υπηρεσίες Cloud της IBM που διατίθενται στη διεύθυνση <http://www.ibm.com/cloud/data-security>. Για το λόγο αυτό, η Υπηρεσία Cloud δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αποθήκευση ή λήψη Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα ή άλλου εμπιστευτικού, ιδιόκτητου ή ευαίσθητου Περιεχομένου. Είναι ευθύνη του Πελάτη να αξιολογήσει την καταλληλότητα της Υπηρεσίας Cloud και των αντίστοιχων χαρακτηριστικών ασφάλειας της για τη σκοπούμενη χρήση και επεξεργασία του Περιεχομένου της από τον Πελάτη. Προβαίνοντας στη χρήση της Υπηρεσίας Cloud, ο Πελάτης αποδέχεται ότι η Υπηρεσία Cloud ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και τις οδηγίες επεξεργασίας δεδομένων του Πελάτη.

### 3.1 Κοινή Χρήση Δεδομένων

Επιπλέον της IBM, των εργολάβων της και των υπεργολάβων της που εκτελούν επεξεργασία (subprocessors), οι οποίοι επιτρέπεται να αποκτούν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν το Περιεχόμενο αποκλειστικά για το σκοπό της παροχής και διαχείρισης της Υπηρεσίας Cloud, ο Πελάτης συμφωνεί επίσης ότι IBM μπορεί να καταστήσει Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα διαθέσιμα σε οποιονδήποτε Συμμετέχοντα που εμπλέκεται σε οποιαδήποτε φάση της διαδικασίας μεταφοράς ή παρέχει σχετικές υπηρεσίες για όλα τα φορτία που σχετίζονται με τα εν λόγω Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα. Η IBM δεν θα καθιστά Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα για ένα συγκεκριμένο φορτίο διαθέσιμα σε οποιονδήποτε Συμμετέχοντα που δεν εμπλέκεται στη διαδικασία μεταφορές ή δεν παρέχει υπηρεσίες που σχετίζονται με το εν λόγω φορτίο.

### 3.2 Άδεια Χρήσης Δεδομένων

Ο Πελάτης παραχωρεί με την παρούσα στην IBM μια παρεχόμενη χωρίς υποχρέωση καταβολής πνευματικών δικαιωμάτων (royalties), παγκόσμιας ισχύος, μη αποκλειστική, ανέκκλητη άδεια (i) να χρησιμοποιεί και να ενσωματώνει στην Υπηρεσία Cloud τα Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα και (ii) να καθιστά τα εν λόγω Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα διαθέσιμα σε χρήστες της Υπηρεσίας Cloud όπως καθορίζεται στην παρούσα Σύμβαση.

### 3.3 Αφαίρεση Δεδομένων

Παρά τα όσα προβλέπονται στην πολιτική της IBM για την επιστροφή ή αφαίρεση Περιεχομένου, η IBM δεν θα έχει υποχρέωση να αφαιρέσει οποιαδήποτε Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα από την Υπηρεσία Cloud, στο βαθμό που τα εν λόγω δεδομένα έχουν καταστεί μέρος μιας συναλλαγής στο blockchain της Υπηρεσίας Cloud.

#### 4. Χρεώσεις

Γενικά, δεν υπάρχουν χρεώσεις για τη χρήση μιας Υπηρεσίας Cloud κατά την περίοδο δοκιμαστικής χρήσης, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από την IBM ή έναν τρίτο πάροχο υπηρεσιών. Αν οποιαδήποτε αρχή επιβάλλει έναν τελωνειακό δασμό, ένα τέλος, έναν φόρο (συμπεριλαμβανομένης της παρακράτησης φόρου), μια επιβάρυνση ή μια χρέωση για την εισαγωγή ή εξαγωγή, τη μεταβίβαση, την πρόσβαση ή τη χρήση μιας Υπηρεσίας Cloud Δοκιμαστικής Έκδοσης ή μιας υπηρεσίας τρίτου, τότε ο Πελάτης υποχρεούται να καταβάλει το εν λόγω επιβληθέν ποσό.

#### 5. Αλλαγές

Η IBM μπορεί κατά τη διακριτική της ευχέρεια να προβεί στην αλλαγή των όρων που διέπουν μια Υπηρεσία Cloud, στην τροποποίηση του περιβάλλοντος πληροφορικής ή στην απόσυρση λειτουργιών μιας Υπηρεσίας Cloud, εν όλω ή εν μέρει, παρέχοντας σχετική ειδοποίηση. Η συνέχιση της χρήσης μιας Υπηρεσίας Cloud για το υπόλοιπο διάστημα της περιόδου δοκιμαστικής χρήσης συνιστά αποδοχή εκ μέρους του Πελάτη οποιασδήποτε τέτοιας αλλαγής. Εάν ο Πελάτης δεν αποδεχθεί μια αλλαγή, ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την εκ μέρους του διακοπή της χρήσης μετά τη λήψη της σχετικής ειδοποίησης.

#### 6. Περίοδος Ισχύος

Ο Πελάτης επιτρέπεται να χρησιμοποιεί την Υπηρεσία Cloud για την καθορισμένη από την IBM περίοδο δοκιμαστικής χρήσης ή έως ότου η IBM αποσύρει ή διακόψει την Υπηρεσία Cloud.

Ο Πελάτης μπορεί να ακυρώσει τη δοκιμαστική χρήση της Υπηρεσίας Cloud οποτεδήποτε ειδοποιώντας σχετικά την IBM. Ο Πελάτης είναι υπεύθυνος για την αφαίρεση οποιουδήποτε ιδιόκτητου περιεχομένου επιθυμεί να διατηρήσει πριν από τη λήξη ή τη διακοπή χρήσης της Υπηρεσίας Cloud.

Η IBM μπορεί οποτεδήποτε να αναστείλει, να ανακαλέσει, να περιορίσει ή να αρνηθεί τη δοκιμαστική χρήση ή τη συμμετοχή στη δοκιμαστική χρήση της Υπηρεσίας Cloud. Μετά τη λήξη ή την ακύρωση της δοκιμαστικής χρήσης της Υπηρεσίας Cloud, το περιεχόμενο θα καταστραφεί, εκτός αν υπάρχει δυνατότητα μετάβασης στις αντίστοιχες γενικώς διαθέσιμες Υπηρεσίες Cloud.

#### 7. Ευθύνη

Αν δεν υπάρχουν χρεώσεις, η συνολική ευθύνη της IBM για όλες τις αξιώσεις, σωρευτικά, που απορρέουν από τη δοκιμαστική χρήση εκ μέρους του Πελάτη μιας Υπηρεσίας Cloud που αποκτάται βάσει της παρούσας δεν θα υπερβαίνει το ποσό οποιωνδήποτε πραγματικών άμεσων ζημιών με μέγιστο όριο αξίας το ποσό των 1.000,00 δολαρίων ΗΠΑ (ή το ισόποσο σε τοπικό νόμισμα).

#### 8. Εγγυήσεις και Δηλώσεις Αποποίησης

Μια Υπηρεσία Cloud παρέχεται "ΩΣ ΕΧΕΙ" χωρίς εγγυήσεις κανενός είδους κατά τη διάρκεια μιας περιόδου δοκιμαστικής χρήσης.

#### 9. Πρόσθετοι Όροι

Ο Πελάτης συμφωνεί ότι η IBM μπορεί να κάνει χρήση όλων των σχολίων και προτάσεων που παρέχονται από τον Πελάτη.

**Σημαντικό:** Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.